

## CHAPTER III. BIODIVERSITY

### الفصل الثالث- التنوع البيولوجي

#### Overview of Biodiversity and Forests Status

#### لمحة عن التنوع البيولوجي والغابات

Biodiversity is the natural resource base on which life on Earth depends. Its conservation and sustainable use rely on integrating conservation with economic development and on ensuring that the benefits of biodiversity are continually developed and equitably shared.

يشكل التنوع البيولوجي قاعدة الموارد الطبيعية التي تعتمد عليها الحياة على الأرض ويرتبط الحفاظ عليها واستخدامها بشكل مستدام بتحقيق التكامل بين المحافظة على الموارد والتنمية الاقتصادية، وبضمان استمرار مكاسب التنوع البيولوجي وتشاركها بشكل منصف.

| Forests Update   | آخر المستجدات في مجال الغابات   |
|--|---|
| <p>Forests have long been known to regulate CO<sub>2</sub> in the atmosphere. With the power of trees to transform CO<sub>2</sub> into oxygen, forests play a vital role in protecting the planet. However, given the lack of environmental protection legislation, communities living around these forests, which frequently struggle with poor economic conditions, have few alternatives to using forest resources to sustain themselves. In Indonesia for instance, rainforests are being burnt and replaced by palm oil trees for economic gain.<sup>1</sup> This shift is affecting rainforest biodiversity as well as the existing animal habitats. As a response, the REDD program (Reducing Emissions from Deforestation and Forest Degradation) developed by UNEP is helping to protect and conserve the rainforests. Brazil has agreed to implement the project and has managed to reduce its deforestation rate by 40 per cent since 2008.<sup>2</sup> The success of this program in Brazil could create the incentive for other countries to follow suit and halt deforestation.</p> | <p>لطالما تميّزت الغابات بقدرتها على تنظيم ثاني أكسيد الكربون المتواجد في الغلاف الجوي. فمن خلال تحويل ثاني أكسيد الكربون إلى أكسجين، تضطلع الغابات بدور حيوي في حماية كوكب الأرض. ولكن في ظل غياب التشريعات اللازمة لحماية البيئة، لا يبقى من خيار أمام المجتمعات التي تعيش في محيط هذه الغابات، وغالباً ما تترجح تحت ثقل الظروف الاقتصادية الصعبة، سوى استخدام موارد الغابات لتأمين معيشتها. ففي إندونيسيا مثلاً، تحرق الغابات المطيرة وتستبدل بأشجار زيت النخيل من أجل الفوائد الاقتصادية<sup>(١)</sup>. وهذا التحول يؤثر على التنوع البيولوجي للغابات المطيرة وعلى موائل الحيوانات التي تعيش فيها. ولذلك تسهم مبادرة خفض الانبعاثات الناجمة عن إزالة الأحراج وتدهور الغابات في البلدان النامية التي طورها برنامج الأمم المتحدة للبيئة في حماية الغابات المطيرة والمحافظة عليها. ووافقت البرازيل على تنفيذ المشروع وتمكنت من خفض معدل إزالة الأحراج بنسبة ٤٠ في المائة منذ عام ٢٠٠٨<sup>(٢)</sup>. ويمكن أن يشكل نجاح هذا البرنامج في البرازيل حافزاً لبلدان أخرى فتضع بدورها حداً لإزالة الأحراج.</p> |
| <p>Source: 1. <i>Stop Burning Rain Forests for Palm Oil</i>, Scientific American Journal, 6 December 2012.</p> <p>2. <i>Deforestation and Its Extreme Effect on Global Warming</i>, Scientific American Journal, 13 November 2012.</p>   | <p>المصدر: (١) <i>Stop Burning Rain Forests for Palm Oil</i>, Scientific American Journal, 6 December 2012.</p> <p>(٢) <i>Deforestation and Its Extreme Effect on Global Warming</i>, Scientific American Journal, 13 November 2012.</p>  |

#### Forests and Protected Areas

#### الغابات والمناطق المحمية

About 10 per cent of surface area in ESCWA member countries was covered by forests in 2010, with the highest percentage in the Sudan (28 per cent), followed by Lebanon (13 per cent) (table III.1). The surface area of forests in ESCWA member countries did not greatly evolve over the

في عام ٢٠١٠، بلغت المساحة المغطاة بالغابات في البلدان الأعضاء في الإسكوا نحو ١٠ في المائة من مساحة المنطقة، وتركزت النسبة الأكبر في السودان (٢٨ في المائة)، ومن ثم لبنان (١٣ في المائة) (الجدول III.1). ولم تتغير مساحة الغابات في البلدان الأعضاء في

past decade. However, in 1990, the total forest area in ESCWA member countries was around 11 per cent. This 1 per cent decrease indicated the loss of 66,000 km<sup>2</sup> of forest.

In contrast, terrestrial and marine protected areas in ESCWA member countries have increased over time, reaching 459,000 km<sup>2</sup> in 2010 (table III.2).

The largest terrestrial and marine protected areas are found in Egypt, at 15 per cent of the country, and Oman, at 9 per cent (table III.2).

Terrestrial protected areas have increased by 1 per cent between 2000 and 2010. The largest terrestrial areas are found in the Sudan and Egypt with 133,000 and 102,000 km<sup>2</sup> respectively. The rate of increase in Egypt was recorded at 73 per cent; the highest rate was recorded in the United Arab Emirates, with protected areas expanding from 251 to 4,698 km<sup>2</sup> over 10 years (table III.3).

Marine protected areas in ESCWA member countries accounted for approximately 54,000 km<sup>2</sup> in 2010, increasing from only 9,000 km<sup>2</sup> in 2000 (table III.4).

By 2010, Egypt had enacted protective legislation for about 47,391 km<sup>2</sup> (9.3 per cent) of its territorial waters (table III.6) and declared many marine protected areas (MPAs), including Ras Mohammed National Park, Nabq, Abu Galum and Elba.<sup>4</sup>

In Oman, the Marine Protected Area (MPA) at the Daymaniyat Islands National Nature Reserve is being assessed as a candidate for a World Heritage site.<sup>5</sup> In 2010, 1.3 per cent of Oman's territorial waters were classified as MPAs (table III.4).

الإسكوا كثيراً على مدى ١٠ سنوات. ولكن في عام ١٩٩٠، كان إجمالي المساحة المغطاة بالغابات ١١ في المائة. وينطوي هذا التراجع بنسبة ١ في المائة على خسارة ٦٦ ٠٠٠ كلم<sup>٢</sup> من الغابات.

وزادت مساحة المناطق البحرية والبرية المحمية في البلدان الأعضاء في الإسكوا مع الوقت لتصل إلى ٤٥٩ ٠٠٠ كلم<sup>٢</sup> في عام ٢٠١٠ (الجدول III.2).

وتقع المساحة الأوسع من تلك المناطق في مصر حيث بلغت نسبتها ١٥ في المائة تليها عمان بنسبة ٩ في المائة (الجدول III.2).

وازدادت مساحة المناطق البرية المحمية بنسبة ١ في المائة بين عام ٢٠٠٠ وعام ٢٠١٠. وتقع المساحة الأوسع منها في السودان حيث تبلغ ١٣٣ ٠٠٠ كلم<sup>٢</sup> وفي مصر حيث تبلغ ١٠٢ ٠٠٠ كلم<sup>٢</sup>. وفي مصر ازدادت هذه المساحة بنسبة ٧٣ في المائة، في حين سجلت في الإمارات العربية المتحدة أعلى نسبة زيادة مع توسع المناطق المحمية من ٢٥١ كلم<sup>٢</sup> إلى ٤ ٦٩٨ كلم<sup>٢</sup> على مر ١٠ سنوات (الجدول III.3).

وناهزت مساحة المناطق البحرية المحمية في البلدان الأعضاء في الإسكوا ٥٤ ٠٠٠ كلم<sup>٢</sup> في عام ٢٠١٠، أي أن الزيادة منذ عام ٢٠٠٠ اقتصر على ٩ ٠٠٠ كلم<sup>٢</sup> (الجدول III.4).

وبحلول عام ٢٠١٠، كانت مصر قد سنت تشريعات بشأن ٤٧ ٣٩١ كلم<sup>٢</sup> تقريباً (٩,٣ في المائة) من مياهها الإقليمية (الجدول III.6) وأعلنت عن العديد من المحميات البحرية مثل محمية رأس محمد، ونبق، وأبو جالوم، وجبل علية<sup>(١)</sup>.

وفي عمان، يجري تقييم المحميات البحرية في المحمية الطبيعية الوطنية في جزر ديمانيات كمرشحة لتكون من مواقع التراث العالمي<sup>(٢)</sup>. وفي عام ٢٠١٠، صنفت نسبة ١,٣ في المائة من المياه الإقليمية في عُمان من المحميات (الجدول III.4).

<sup>4</sup> N. Pilcher and M. Abou Zaid, "The status of coral reefs in Egypt" (Global Coral Reef Monitoring Network (GCRMN), 2000).

<sup>5</sup> S. Wilson et al., "Status of coral reefs of the Persian/Arabian Gulf and Arabian Sea region", in *Status of coral reefs of the world, 2002*, ed. C.R. Wilkinson (Global Coral Reef Monitoring Network (GCRMN) and Australian Institute of Marine Science, 2002), chapter 3, pp. 53-62.

## Species Status

## توزيع الفصائل

The status of animal species threatened with extinction in 2012 in ESCWA countries was as follows: (a) 134 species of mammals, an increase of 22 per cent since 2006; (b) 151 species of birds, a decrease of 7 per cent since 2006; (c) 258 species of fish, an increase of 82 per cent since 2006; and (d) 67 species of reptiles (table III.5).

توزعت فصائل الحيوانات المهددة بالانقراض في المنطقة العربية في عام ٢٠١٢ على النحو التالي: (أ) ١٣٤ فصيلة من الثدييات، أي أنّ العدد ازداد بنسبة ٢٢ في المائة منذ عام ٢٠٠٦؛ (ب) ١٥١ فصيلة من الطيور، أي أنّ العدد انخفض بنسبة ٧ في المائة منذ عام ٢٠٠٦؛ (ج) ٢٥٨ فصيلة من الأسماك، أي أنّ العدد ازداد بنسبة ٨٢ في المائة منذ عام ٢٠٠٦؛ (د) ٦٧ فصيلة من الزواحف (الجدول III.5).